

Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego

Komentarz tłumacza dotyczący dokumentu: Przedłożony mi dokument to kopia deklaracji właściwości użytkowych. Dokument został sporządzony w języku niemieckim i angielskim. W tłumaczeniu uwzględniono jedynie niemiecką wersję dokumentu. Komentarze tłumacza oznaczono pismem pochyłym w nawiasach kwadratowych. - / -

[Znak literowy:] **CE Deklaracja właściwości użytkowych**

[Logo firmy z nazwą:] **KESSEL**

[Poniżej w formie tabelarycznej:] - / -

Zgodnie z UE nr 305/2011 - / -	Nr oryginalnego dokumentu 009-039-03 - / -	
1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobów - / -	Separator benzyny <i>EasyOil</i> klasa I NS 3-6 firmy KESSEL	
2. Zamierzone zastosowanie - / -	Oddzielanie cieczy lekkich od ścieków w celu ochrony w systemów kanalizacyjnych i wód powierzchniowych - / -	
3. Nazwa i adres producenta - / -	KESSEL AG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany - / -	
4. Nazwisko i adres pełnomocnika - / -	Nie dotyczy - / -	
5. System do oceny stałości właściwości użytkowych - / -	System 4 za wyjątkiem reakcji na ogień system 3 - / -	
a. Norma zharmonizowana - / -	EN 858-1: 2002/A1:2004 - / -	
b. Jednostka notyfikowana - / -	0797 TUM odnośnie reakcji na ogień system 3 - / -	
6. Deklarowane właściwości użytkowe - / -		
Specyfikacja - / -	EN 858-1: 2002/A1:2004	
Istotne właściwości - / -	Zgodnie z rozdziałem	Właściwość: - / -
Reakcja na ogień - / -	6.2.8 - / -	"E" - / -
Efektywność - / -	6.3.2 - / -	Wynik pozytywny - / -
Efektywność pompowania - / -	4, 6.3.1, 6.3.3 do 6.3.8, 6.5	Wynik pozytywny - / -
Nośność - / -	6.4 - / -	Wynik pozytywny - / -
Trwałość - / -	6.2 - / -	Wynik pozytywny - / -
Właściwości użytkowe wyrobu podanego w punkcie 1 odpowiadają zadeklarowanym właściwościom użytkowym. Odpowiedzialność za sporządzenie niniejszej deklaracji właściwości użytkowych w zgodności z Rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 ponosi wyłącznie producent. - / -		
Podpisano za producenta i w imieniu producenta: - / -		

Lenting, 18.11.2022 - / -

[Jeden odręczny nieczytelny podpis]

E. Thiemt - / -

Członek zarządu ds. Techniki

[Jeden odręczny nieczytelny podpis]

z up. R. Priller - / -

Osoba odpowiedzialna za dokumentację

Niniejszym zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedłożoną mi kopią dokumentu w języku niemieckim. Tłumaczenie liczy 2046 znaków ze spacjami tj. w przeliczeniu 2 strony taryfowe.

Nr repertorium 24/2024

Kraków, dnia 01.10.2024

Rafał Wrona

Tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/5346/05
Beeidigter Übersetzer für Polnisch-Deutsch Reg.Nr.TP/5346/05
31-236 Kraków, ul. Felińskiego 17A/14
Tel.: +48 697 593 957, E-mail: info@translatec.com.pl

Rafał Wrona






DOP – Leistungserklärung / Declaration of Performance



Gemäß / According to EU Nr. 305/2011		DoP-Nr. 009-039-03	
1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product	KESSEL-Benzinabscheider <i>EasyOil</i> Klasse I NS 3-6 / KESSEL-Separator systems for light liquids <i>EasyOil</i> class I NS 3-6		
2. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Abtrennung von Leichtflüssigkeiten vom Abwasser zum Schutz von Entwässerungssystemen und Oberflächengewässer" / Separation from light liquids to protect waste water systems and surface water		
3. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL AG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany		
4. Name und Anschrift des Bevollmächtigten / Name / adres of authorized representative	Nicht zutreffend / Not relevant		
5. System zur Bewertung der Leistungsfähigkeit / National system used for assessment	System 4 mit Ausnahme Brandverhalten System 3 / System 4 except reaction to fire system 3		
a. Harmonisierte Norm / harmonized standard	EN 858-1: 2002/A1:2004		
b. Notifizierte Stelle / notified body	0797 TUM bezüglich Brandverhalten System 3 / 0797 TUM regarding reaction to fire System 3 /		
6. Erklärte Leistung / Declared performance			
Spezifikation/ specification	EN 858-1: 2002/A1:2004		
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics	Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance	
Brandverhalten / Reaction to fire	6.2.8	"E"	
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness	6.3.2	Bestanden / Passed	
Wirksamkeit / Effectiveness	4, 6.3.1, 6.3.3 bis 6.3.8, 6.5	Bestanden / Passed	
Tragfähigkeit / Structural stability	6.4	Bestanden / Passed	
Dauerhaftigkeit / Durability	6.2	Bestanden / Passed	
Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich. / The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.			
Unterszeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:			

Lenting, 2022-11-18


E. Thiemt
Vorstand Technik / Managing Board



i.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Documentation

